



**Welch Allyn**  
Staalweg 50  
2612 KK Delft  
The Netherlands

**Welch Allyn, Inc**  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY  
13153-0220 USA  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

**CE** 0297

## Droits d'auteur

© Copyright 2008, Welch Allyn. Tous droits réservés. Toute traduction, reproduction ou duplication partielle ou totale de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, est interdite sans l'autorisation de Welch Allyn. Welch Allyn décline toute responsabilité en cas de blessure ou d'utilisation illégale ou inappropriée du produit, pouvant résulter du non-respect des instructions, des précautions, des avertissements ou des spécifications d'utilisation publiés dans ce manuel. Toute copie non autorisée de ce document peut non seulement constituer une violation du copyright, mais également affecter la capacité de Welch Allyn à fournir aux utilisateurs comme aux opérateurs des informations exactes et actualisées.

Welch Allyn®, CardioPerfect® Workstation et SpiroPerfect® sont des marques déposées de Welch Allyn.

Le logiciel fourni avec ce produit est protégé par copyright 2008 pour Welch Allyn. Tous droits réservés. Le logiciel est protégé par les lois américaines sur le copyright et par des traités internationaux. En vertu de ces lois, le détenteur de la licence est autorisé à utiliser la copie du logiciel fournie sur le support de distribution d'origine. Les opérations de copie, de décompilation, d'ingénierie inverse, de désassemblage ou de réduction à toute forme perceptible par l'homme sur le logiciel sont interdites. Il ne s'agit pas d'une vente du logiciel ou d'une copie de celui-ci. Welch Allyn reste titulaire des droits, titres et propriétés relatifs au logiciel.

Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à changement sans préavis. Tout changement sera effectué conformément aux réglementations en vigueur concernant la fabrication d'équipements médicaux.

## Responsabilité de l'utilisateur

Ce produit est conçu pour fonctionner conformément à la description présentée dans ce manuel et sur les étiquettes et inserts lorsqu'il est assemblé, utilisé, entretenu et réparé selon les instructions fournies. Un produit défectueux ne doit pas être utilisé. Les pièces cassées, usées, manquantes ou incomplètes, déformées ou contaminées doivent être remplacées immédiatement. Si la réparation ou le remplacement d'une pièce est nécessaire, nous recommandons de faire appel au centre de maintenance agréé le plus proche. L'utilisateur du produit est seul responsable de tout dysfonctionnement résultant d'une mauvaise utilisation, d'un entretien défectueux, d'une réparation incorrecte, de dommages ou d'altérations par toute personne autre que Welch Allyn ou leur personnel d'entretien autorisé.

## Accessoires

La garantie Welch Allyn ne peut être invoquée que si les accessoires et pièces de rechange utilisés sont approuvés par Welch Allyn.



**Attention** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Welch Allyn peut compromettre les performances du produit.

---

## Garantie, entretien, et pièces détachées

### Garantie

Toutes les réparations sur des produits sous garantie doivent être effectuées ou approuvées par Welch Allyn. Toute réparation non autorisée annulera la garantie. De plus, que le produit soit encore sous garantie ou non, toute réparation du produit doit exclusivement être effectuée par du personnel d'entretien certifié par Welch Allyn.

### Assistance et pièces

Si le produit ne fonctionne pas correctement ou si une assistance, un entretien ou des pièces détachées sont nécessaires, contacter le centre de support technique Welch Allyn le plus proche.

États-Unis	1-800-535-6663	Canada	1-800-561-8797
Amérique latine	(+1) 305-669-9591	Afrique du Sud	(+27) 11-777-7509
Centre d'appel européen	(+353) 469-067-790	Australie	(+61) 2-9638-3000
Royaume-Uni	(+44) 207-365-6780	Singapour	(+65) 6291-0882
France	(+33) 1-60-09-33-66	Japon	(+81) 3-5212-7391
Allemagne	(+49) 7477-927-173	Chine	(+86) 21-6327-9631

Avant de contacter Welch Allyn il est utile d'essayer de répliquer le problème et de vérifier tous les accessoires pour s'assurer qu'ils ne sont pas à l'origine du problème.

### Lors de l'appel, veuillez être prêt à fournir :

- Nom et numéro de modèle et description complète du problème
- Numéro de série du produit (s'il existe)
- Nom complet, adresse et numéro de téléphone de l'établissement
- Pour des réparations hors garantie ou la commande de pièces de rechange, un numéro de bon de commande (ou de carte de crédit)
- Pour la commande de pièces de rechange, le(s) numéro(s) des pièces de rechange désirées

### Réparations

Si votre produit nécessite une réparation sous garantie, sous extension de garantie ou hors garantie, veuillez d'abord appeler le centre de support technique Welch Allyn le plus proche. Un représentant vous aidera à évaluer le problème et fera son possible pour le résoudre par téléphone, pour éviter tout retour inutile.

Si le retour du produit ne peut être évité, le représentant enregistrera toutes les informations nécessaires et vous fournira un numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA), ainsi que l'adresse où retourner le produit. L'obtention d'un numéro de RMA est obligatoire avant tout retour.

---

**Remarque** Welch Allyn n'accepte pas les produits renvoyés sans RMA.

---

### Instructions d'emballage

Si des produits doivent être retournés pour réparation, suivre les instructions d'emballage suivantes :

- Déposer tous les tuyaux, câbles, capteurs, cordons d'alimentation, et produits auxiliaires (selon les besoins) avant emballage, sauf s'il sont suspectés d'être associés au problème.
- Quand cela est possible, utiliser le carton et les matériaux d'emballage d'origine.
- Inclure une liste des produits emballés et le numéro d'autorisation de retour de matériel (RMA) Welch Allyn.

Il est recommandé d'assurer tous les produits renvoyés. Les réclamations en cas de perte ou d'endommagement des produits doivent être engagées par l'expéditeur.

## **Déclaration de garantie limitée**

Welch Allyn, Inc. garantit que ce Produit informatisé Welch Allyn CardioPerfect Workstation est conforme aux spécifications figurant sur le Produit et sera exempt de tout défaut matériel et de fabrication dans l'année qui suit la date d'achat. Les accessoires utilisés avec le Produit font l'objet d'une garantie de 90 jours à compter de la date d'achat.

La date d'achat est : 1) la date enregistrée dans nos dossiers si vous nous avez acheté le produit en direct, 2) la date indiquée sur la carte de garantie que nous vous invitons à nous renvoyer ou 3) si vous ne renvoyez pas la carte de garantie, 120 jours après la date d'achat du Produit par votre revendeur, enregistrée dans nos dossiers.

La présente garantie ne couvre pas les dommages survenus dans les conditions suivantes : 1) manipulation lors de l'expédition, 2) non-respect des instructions d'utilisation ou de maintenance fournies, 3) modification ou réparation effectuée par une personne non agréée par Welch Allyn et 4) accidents.

Si un Produit ou un accessoire couvert par la présente garantie est identifié comme défectueux en raison d'un défaut de matériel, de composant ou de fabrication et si la réclamation de garantie est soumise dans la période indiquée ci-dessus, Welch Allyn choisira de réparer ou de remplacer gratuitement le Produit ou l'accessoire défectueux.

Vous ne pouvez retourner votre Produit pour réparation au centre de maintenance désigné par Welch Allyn qu'après obtention d'une autorisation de retour.

LA PRESENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, INCLUANT, SANS S'Y LIMITER LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE ET D'ADAPTATION A UN USAGE PARTICULIER. L'OBLIGATION DE WELCH ALLYN EN VERTU DE CETTE GARANTIE SE LIMITE A LA REPARATION OU AU REMPLACEMENT DES PRODUITS PRESENTANT UN DEFAUT. WELCH ALLYN DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS OU CONSECUTIFS RESULTANT D'UN DEFAUT DU PRODUIT COUVERT PAR LA GARANTIE.

**TABLE DES MATIERES**

<b>1. DEMARRAGE.....</b>	<b>9</b>
1.1 Démarrage de la Station Welch Allyn CardioPerfect.....	9
1.2 Ouverture de session sur la station Welch Allyn CardioPerfect .....	9
1.3 Fermeture de la station CardioPerfect Welch Allyn.....	9
1.4 Espace de travail de la station Welch Allyn CardioPerfect.....	9
<b>2. TRAVAIL AVEC PATIENTS .....</b>	<b>11</b>
2.1 Administration des patients .....	11
2.2 La carte patient.....	11
2.3 Création d'un nouveau patient.....	11
2.4 Recherche d'un patient.....	13
2.5 Modification d'une carte patient.....	13
2.6 Suppression d'un patient.....	14
<b>3. UTILISATION DES TESTS.....</b>	<b>15</b>
3.1 Modules de test .....	15
3.2 Création d'un nouveau test.....	15
3.3 Recherche d'un test.....	16
3.4 Visualisation d'un test.....	16
3.5 Suppression d'un test.....	16
3.6 Exportation d'un test sur disquette .....	17
3.7 Ouverture d'un test à partir d'un autre emplacement .....	18
3.8 Utilisation d'un test dans d'autres applications MS Windows.....	19
3.9 Menus des raccourcis.....	19
3.10 Touches de fonction .....	19
<b>4. RECHERCHE DE PATIENT .....</b>	<b>21</b>
4.1 Qu'est ce qu'un critère de recherche ?.....	21
4.2 Définition d'un critère de recherche patient.....	21
4.3 Définition d'un critère de recherche test.....	22
<b>5. IMPRESSION DES TESTS.....</b>	<b>24</b>
5.1 Impression d'un test .....	24
5.2 Imprimer le pré-affichage.....	25
<b>6. MODIFICATION DU MOT DE PASSE.....</b>	<b>26</b>

6.1	Quand faut-il un mot de passe ? .....	26
6.2	Quand faut-il changer de mot de passe ? .....	26
6.3	Modification du mot de passe.....	26
<b>7.</b>	<b>PERSONNALISATION .....</b>	<b>27</b>
7.1	Personnalisation de la station Welch Allyn CardioPerfect.....	27
7.2	Personnalisation des fichiers .txt.....	29
<b>8.</b>	<b>OPTION TELEMEDECINE .....</b>	<b>30</b>
8.1	Introduction.....	30
8.2	Utilisation de Télémédecine .....	30
8.3	Résolution des pannes.....	32

## **Bienvenue**

Bienvenue à la station Welch Allyn CardioPerfect.

La station Welch Allyn CardioPerfect contrôle les différents modules de diagnostic et prend en charge tous les aspects non spécifiques aux modules, comme la gestion du patient et la sécurité. Il est aussi possible de s'en servir pour rechercher des patients ou des examens, pour imprimer des examens et importer ou exporter des examens.

Ce manuel est conçu comme une introduction à la station Welch Allyn CardioPerfect et à ses concepts les plus importants, patients, tests, critères de recherche et procédures d'impression. Pour des informations spécifiques sur les modules, se reporter au manuel du module.

Pour plus d'informations sur l'installation et la configuration, se reporter au manuel d'installation de la station CardioPerfect Welch Allyn. Pour plus de détails sur la maintenance et l'installation avancée, se reporter au manuel Welch Allyn CardioPerfect Workstation Service and Advanced Installation (Installation avancée et maintenance de la station CardioPerfect Welch Allyn).

## **Remarque**

Pour obtenir une description de l'utilisation prévue, des indications et contre-indications, se reporter au manuel du module approprié, ces informations étant spécifiques au module.

## Formats utilisés dans les manuels de station

Les formats suivants sont utilisés :

### Boîtes de dialogue

- Le nom des boîtes de dialogue, des fenêtres et des onglets sont en caractères **gras**.
- En référence aux cases à cocher dans les dialogues, le terme « sélectionné » signifie que la case est cochée, et donc que l'option est activée.
- En référence à une touche, un réglage ou une option de menu, le texte dans cette commande est affiché en **gras**.

### Clavier

- Tous les noms de touche sont indiqués en lettres capitales. Par exemple, la touche de commande est indiquée CTRL.
- Les combinaisons clavier sont indiquées par un signe positif (+) placé entre les noms des touches. Par exemple, *appuyer sur ALT+X* signifie qu'il faut enfoncer et maintenir enfoncée la touche ALT tout en appuyant simultanément sur la touche X.

### Souris

- Le bouton gauche de la souris est le bouton principal par défaut (sauf si la souris a été configurée autrement par l'utilisateur.)
- *Pointer* signifie positionner le pointeur de la souris de sorte que l'extrémité du pointeur soit placé sur l'item à pointer sur l'écran.
- *Cliquer* signifie enfoncer puis relâcher le bouton de la souris. Cette action est toujours effectuée à l'aide du bouton gauche de la souris, sauf spécification contraire.
- *Double cliquer* signifie pointer sur un item, puis enfoncer et relâcher le bouton de la souris deux fois en succession rapide.
- *Glisser* signifie pointer, puis enfoncer et maintenir enfoncé le bouton de la souris tout en déplaçant la souris.

## 1. Démarrage

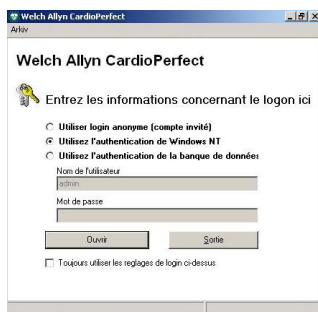
### 1.1 Démarrage de la Station Welch Allyn CardioPerfect

**Pour démarrer la station Welch Allyn CardioPerfect :**

1. Dans la barre d'outils Windows, cliquer sur **Démarrer** et pointer sur **Programmes**.
2. Pointer sur le dossier **Welch Allyn** puis cliquer sur **Welch Allyn CardioPerfect**.

### 1.2 Ouverture de session sur la station Welch Allyn CardioPerfect

**Remarque :** Ces étapes ne sont nécessaires qu'en cas d'affichage d'une fenêtre demandant des informations d'ouverture de session.



1. Dans la fenêtre **Station Welch Allyn CardioPerfect**, entrer le nom d'utilisateur. Ce nom est fourni par l'administrateur systèmes.
2. Saisir le mot de passe.
3. Cliquer sur **OK**. L'espace de travail de la station Welch Allyn CardioPerfect s'affiche.

**Remarque :** En cas d'utilisation de l'authentification NT, aucun nom d'utilisateur ni mot de passe n'est nécessaire.

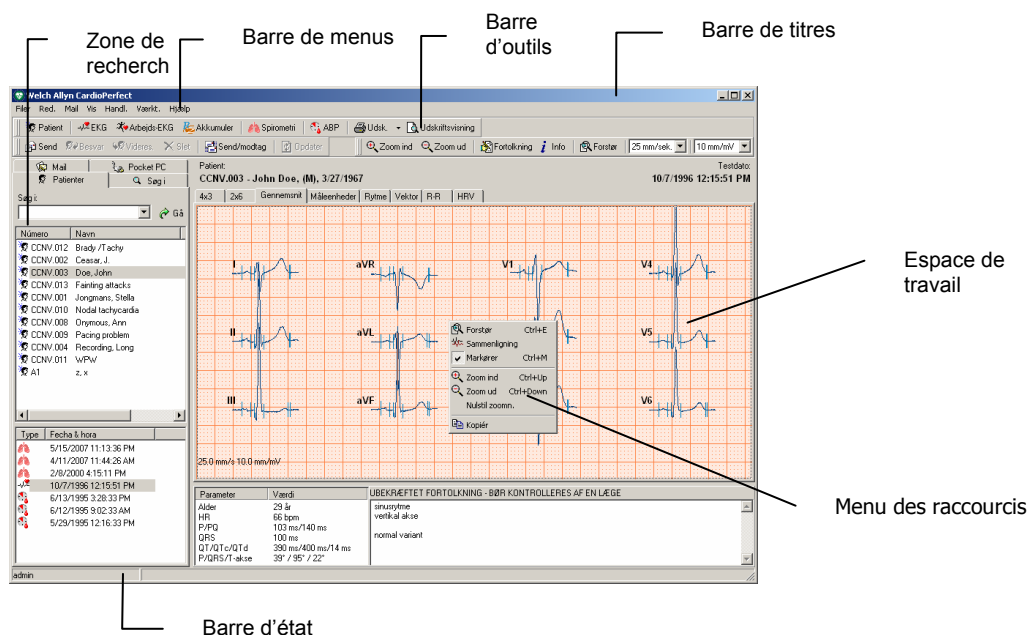
### 1.3 Fermeture de la station CardioPerfect Welch Allyn

**Pour fermer la station CardioPerfect Welch Allyn:**

- Dans le menu **Fichier**, cliquer sur **Quitter**.

### 1.4 Espace de travail de la station Welch Allyn CardioPerfect

Cette section présente les différentes parties de la station Welch Allyn CardioPerfect. La structure de l'espace de travail est similaire à celui des applications Microsoft Office.



#### Barre de titres

La barre de titres affiche le nom du programme. La barre de titres contient trois boutons pouvant être utilisés pour agrandir, réduire ou fermer la fenêtre de la station Welch Allyn CardioPerfect.

#### Barre de menus

Chaque menu de la barre de menus contient un nombre de tâches pouvant être effectuées avec la station. Parfois, les menus apparaissent en grisé. Cela signifie que cette fonctionnalité n'est pas actuellement accessible, soit parce qu'elle n'est pas disponible, soit parce que l'utilisateur n'a pas l'autorisation de l'utiliser. Chaque module de diagnostic a sa propre barre de menus.

#### Barre d'outils

La barre d'outils contient des boutons permettant un accès rapide aux tâches les plus courantes de la station Welch Allyn CardioPerfect, ainsi que des boutons pour tous les modules disponibles. L'apparence de la barre d'outils dépend du module de diagnostic actif : La barre d'outils ECG, par exemple, est différente de la barre d'outils de spirométrie.

#### Zone de recherche

La zone de recherche contient des fonctionnalités de recherche et d'affichage permettant de récupérer facilement les patients et les tests. Dans la zone de recherche il est possible de trouver un patient et de voir quels tests ont été enregistrés pour ce patient. Il est également possible de créer des requêtes, pour faciliter la recherche d'informations souvent demandées.

#### Espace de travail

L'espace de travail affiche les tests et les données relatives aux tests, telles que leur interprétation, les mesures et les commentaires. C'est là que s'effectuent l'enregistrement, la visualisation et l'interprétation des tests.

#### Menu des raccourcis

Dans l'espace de travail, vous pouvez utiliser un menu des raccourcis pour accéder aux tâches les plus communes. Vous pouvez accéder à ces tâches en cliquant sur l'espace de travail avec le bouton droit de la souris. Les menus des raccourcis dépendent du contexte. Cela signifie qu'ils ne contiennent que les tâches pouvant être effectuées dans un test donné ou dans une partie de ce test. C'est pourquoi les menus des raccourcis sont différents selon les tests.

#### Barre d'état

La barre d'état indique des informations importantes concernant le patient et le test sélectionnés. Par exemple : Dans le module Spiro, la taille et le poids du patient sont affichés. En outre, la barre d'état affiche le nom de l'utilisateur connecté à la station.

## 2. Travail avec patients

### 2.1 Administration des patients

Grâce à la station Welch Allyn CardioPerfect, il est facile de maintenir à jour l'administration des patients. Il est possible de stocker différentes informations patient, telles que le nom et le numéro du patient, son adresse et les données médicales importantes pour les tests.

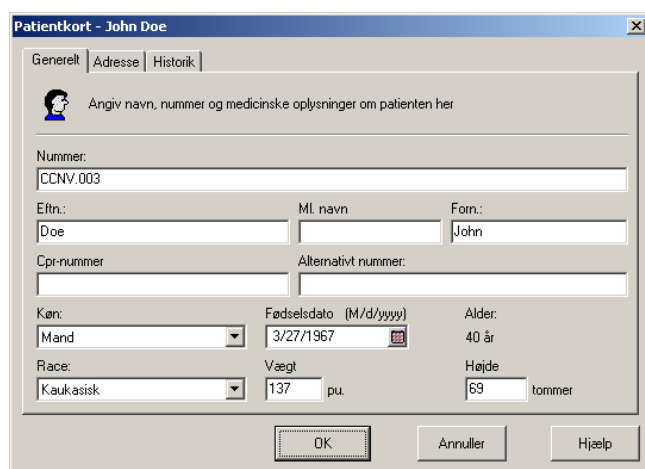
Il est également possible de conserver l'historique patient. Pour chaque patient, il est possible d'entrer des détails qui seront disponibles pour référence ultérieure.

### 2.2 La carte patient

La carte patient est le concept clé du travail avec patients. Comme les dossiers papier traditionnels, elle contient différentes informations patient, telle que son nom, son numéro d'assurance, son adresse et des informations médicales.

Chaque patient nécessite une carte patient. Si un patient ne dispose pas de carte patient, il est impossible d'enregistrer un test pour ce patient.

Une carte patient peut être liée à un ou plusieurs tests. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire de créer une nouvelle carte patient pour chaque test. Ainsi, si un patient doit subir à la fois un ECG et un test de spirométrie, la même carte patient peut être utilisée pour les deux tests.



### 2.3 Création d'un nouveau patient

Avant de pouvoir enregistrer un examen pour un patient, il faut d'abord enregistrer les informations patient. Pour ce faire, créer une nouvelle carte patient.

#### Pour créer un nouveau patient :

1. Dans le menu **Fichier**, sélectionner **Nouveau**, et cliquer sur **Patient**. Une carte patient vierge est affichée.
2. Dans l'onglet **Général** de la carte patient, saisir le numéro et le nom du patient, son numéro d'assurance, son sexe, sa date de naissance, son origine ethnique, son poids et sa taille. Le numéro de patient est obligatoire.

**Patientkort - John Doe**

Generelt | Adresse | Historik

Angiv navn, nummer og medicinske oplysninger om patienten her

Nummer:  
CCNV.003

Eftn.: Doe ML navn: Forn.: John

Cpr-nummer: Alternativt nummer:

Køn: Mand Fødselsdato (M/d/yyyy): 3/27/1967 Alder: 40 år

Race: Kaukasisk Vægt: 137 pu. Højde: 69 tommer

OK Annuller Hjælp

3. Dans l'onglet **Adresse**, saisir l'adresse du patient et les coordonnées de contact.

**Patientkort - John Doe**

Generelt | Adresse | Historik

Angiv adresserelaterede oplysninger om patienten her

Gader:  
255 East street

By: New York Postnr.: 543299 Land: United States

Telefonnummer: 555-3809 E-mail:

Faxnummer:

OK Annuller Hjælp

4. Dans l'onglet **Historique**, il est possible de saisir des informations sur l'historique du patient, par exemple, si le patient pratique un sport régulièrement. Il est possible de commencer la saisie en dessous du commentaire précédent. Le tabagisme ou l'asthme du patient peuvent également être indiqués. La station Welch Allyn CardioPerfect assigne une date et une heure au commentaire.

**Patientkort - John Doe**

Generelt | Adresse | Historik

Angiv oplysninger om patienthistorik her

Historik

- 2/3/2000 4:15:11 PM Initial visit.
- 12/16/2002 10:38:4

Patienten er ryge

Patienten har astma

OK Annuller Hjælp

5. Cliquer sur **OK** ou appuyer sur ENTER pour sauvegarder les informations patient.

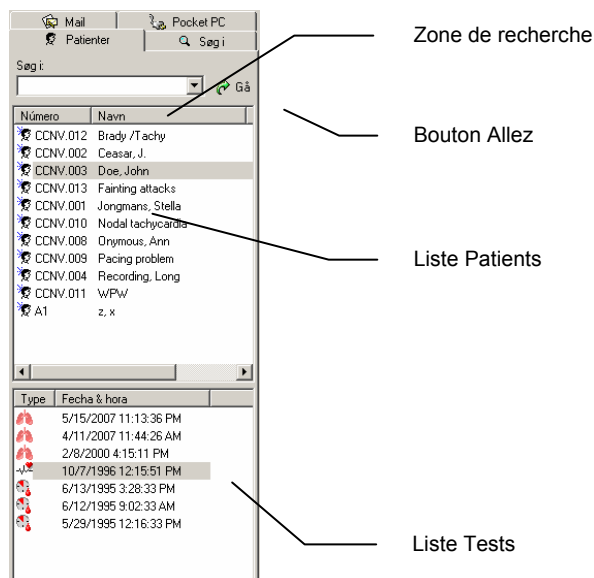
**Conseils pour création de nouveau patient :**

- Le sexe, la date de naissance, l'origine ethnique, le poids et la taille ne sont pas des informations obligatoires. Cependant, il est fortement recommandé de saisir ces champs, parce qu'ils sont nécessaires pour l'interprétation des tests et pour les équation prédictives.

## 2.4 Recherche d'un patient

Lorsqu'un patient a déjà été traité à l'hôpital ou au cabinet, à ce patient doit normalement correspondre un carte patient déjà existante. Pour le vérifier, il faut rechercher ce patient dans le système informatique.

La recherche s'effectue dans la **Zone de recherche**. Elle est située sur le côté gauche de l'espace de travail de la station Welch Allyn CardioPerfect.



### Pour trouver un patient :

1. Dans la **Zone de recherche**, cliquer sur l'onglet **Patient**.
2. Dans le champ **Rechercher**, saisir le nom ou une partie du nom du patient, ou son numéro de patient.
3. Cliquer sur le bouton **Allez**. La liste des patients affiche automatiquement les patients correspondant aux critères de recherche.
4. Cliquer sur un nom de patient pour le sélectionner. La liste de tests affiche automatiquement les tests enregistrés pour ce patient.

## 2.5 Modification d'une carte patient

Parfois les informations patient changent, par exemple si un patient a déménagé depuis sa dernière visite. Dans ce cas, il faut modifier les informations sur la carte patient. Ainsi, le système informatique dispose toujours des dernières données disponibles.

### Pour modifier des informations dans la carte patient :

1. Dans la Liste des patients, cliquer sur le patient à modifier.
2. Dans le menu **Edition**, sélectionner **Carte du patient...** ou appuyer sur [ALT]+[P]. La carte patient du patient sélectionné s'affiche.
3. Modifier les informations patient.
4. Cliquer sur **OK** pour enregistrer les modifications effectuées.

## **2.6 Suppression d'un patient**

Il n'est pas possible de supprimer un patient dans la station Welch Allyn CardioPerfect. Pour supprimer un patient, par exemple à cause d'une erreur dans une nouvelle carte patient, il faut contacter l'administrateur systèmes.

## 3. Utilisation des tests

### 3.1 Modules de test

Après avoir créé une carte patient ou sélectionné une carte existante, les tests pour ce patient peuvent être effectués. La station Welch Allyn CardioPerfect propose les tests de diagnostic suivants :

- ECG de repos
- ECG d'effort
- Spirométrie
- Pression artérielle ambulatoire (ABP)
- ECG Mini Holter d'événements (Recollect)

Dans le logiciel de la station Welch Allyn CardioPerfect, chaque test dispose de son propre module avec des fonctions spécifiques à ce test. Tous les modules ne doivent pas nécessairement être présents dans un système ; par exemple, un système peut contenir le module Repos et Effort, mais pas les modules Spiro ou ABP.

La station Welch Allyn CardioPerfect offre des fonctions communes à tous les tests, telles que l'administration des patients et des tests, et l'impression. Les instructions fournies dans ce chapitre s'appliquent à tous les tests. Pour obtenir des informations spécifiques à un test, se référer aux manuels fournis avec les divers modules de diagnostic.

### 3.2 Création d'un nouveau test

Avant de pouvoir enregistrer un test, il faut d'abord saisir des informations concernant ce test, comme le patient et le type de test.

#### Pour créer un nouveau test :

1. Sélectionner le patient pour lequel un test doit être enregistré.
2. Dans le menu **Fichier**, pointer sur **Nouveau** et sélectionner le test à effectuer. Les choix possibles sont :

ECG de repos



ECG d'effort



Spirométrie



Pression artérielle ambulatoire



ECG Mini Holter d'événements



3. Une fenêtre **Nouveau test** s'affiche. L'apparence de la fenêtre dépend du type de test sélectionné.
4. Dans la fenêtre **Nouveau test**, saisir les informations nécessaires.
5. Cliquer sur le bouton **OK**.

#### Conseils de création d'un nouveau test :

Pour créer un nouveau test, il est aussi possible de :

- Cliquer sur le bouton approprié de la barre d'outils.

- Se servir d'une combinaison de touches clavier
 

<b>Pour démarrer</b>	<b>Combiner</b>
Un ECG	[MAJ]+[CTRL]+[E]
Un ECG d'effort	[MAJ]+[CTRL]+[X]
Un test de spirométrie	[MAJ]+[CTRL]+[S]
Un test ABP	[MAJ]+[CTRL]+[B]
Un ECG Mini holter d'événements	[MAJ]+[CTRL]+[R]

### 3.3 Recherche d'un test

Un fois un test enregistré, il est stocké dans la base de données.

#### Pour rechercher un test enregistré :

1. Dans la boîte **Recherche** de l'onglet **Patient**, sélectionner le patient dont un test doit être recherché.
2. Les tests enregistrés pour ce patient sont automatiquement affichés dans la liste **Tests**.






#### Conseils pour la recherche de tests :

- Il est possible d'utiliser des critères de recherche plus détaillés. A l'aide d'un critère de recherche, il est possible de rechercher les tests non confirmés ou les tests enregistrés par une personne donnée, à un endroit ou à une date précise. Voir page 21 pour plus d'informations.

### 3.4 Visualisation d'un test

Une fois un test enregistré et stocké dans la base de données, il est possible de visualiser ce test à n'importe quel moment.

#### Pour visualiser un test :

1. Sélectionner le patient dans la liste des patients.
2. Cliquer sur le test à visualiser dans la liste des tests. Les tests sont affichés chronologiquement. L'icône devant la date et l'heure indique le type de test :
  -  Indique un test ECG au repos
  -  Indique un test ECG d'effort
  -  Indique enregistrement spirométrique
  -  Indique un enregistrement de pression artérielle ambulatoire
  -  Indique un ECG Mini Holter d'événements
3. Le module concerné s'ouvre automatiquement, et le test s'affiche dans l'espace de travail.

### 3.5 Suppression d'un test

Quand un test n'est plus nécessaire, il peut être supprimé. En supprimant le test, le patient lié à ce test n'est pas supprimé. La carte patient pour ce patient reste dans la base de données.

**Important** : une fois un test supprimé, il n'est plus possible de le récupérer. Il est complètement effacé de la base de données. C'est pourquoi il faut toujours s'assurer que le test sélectionné est bien celui à supprimer.

**Pour supprimer un test :**

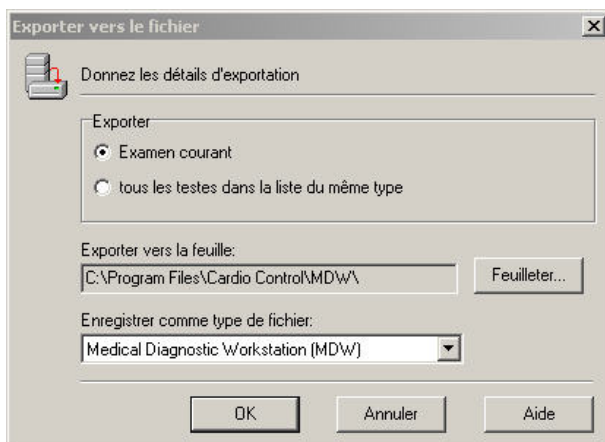
1. Sélectionner le test à supprimer.
2. Dans le menu **Edition**, sélectionner **Effacer**, ou appuyer sur [CTRL]+[SUPPR]. Un message s'affiche demandant si le test doit vraiment être supprimé.
3. Cliquer sur le bouton **OK**. Le test est supprimé.

### 3.6 Exportation d'un test sur disquette

Il est possible d'enregistrer un test sur une disquette, afin de pouvoir l'emporter et l'ouvrir sur une autre station Welch Allyn CardioPerfect, par exemple, pour le montrer à un collègue non connecté à la même base de données. Le fait d'enregistrer le test sur un disque ou à autre emplacement est appelé exportation de test.

**Pour exporter un test sur une disquette :**

1. Insérer un disque amovible, si nécessaire.
2. Sélectionner le test à enregistrer sur la disquette.
3. A partir du menu **Fichier**, cliquer sur **Exporter**. La boîte de dialogue **Exporter vers le fichier** s'affiche.



4. Indiquer si seul le test actuellement sélectionné doit être exporté, ou tous les tests du même type.

**Sélection...**

**Examen courant**

**Tous les tests dans la liste du même type**

**Exportation résultante...**

Uniquement le test sélectionné

Tous les tests pour le patient qui sont du même type que le test actuellement sélectionné.

Exemple : Si un ECG pour Mme Thompson est sélectionné, tous les ECG de Mme Thompson seront exportés.

5. Sélectionner l'emplacement où les fichiers doivent être enregistrés. Dans ce cas, l'emplacement est une disquette, il faut utiliser le bouton **Feuilleter** pour rechercher l'emplacement de la disquette (A:\).
6. Sélectionner le format d'exportation des tests.
7. Cliquer sur le bouton **OK**. Un message s'affiche à la fin du processus d'exportation.

**Conseils pour exporter des tests :**

Il n'est pas obligatoire d'exporter un test sur une disquette ou un disque externe ; il est aussi possible de l'exporter vers un autre emplacement de l'ordinateur.

**Noms de test**

Chaque test a un nom qui lui est propre afin que les tests soient toujours disponibles et ne soient pas remplacés. La structure du nom d'un test est :

- Type de test (ECG/SPIRO/XECG/ABP/Recollect)
- Date de l'enregistrement (AAAAMMJJ)
- Heure d'enregistrement (HHMMSS)
- Nom du patient

**Exemple de nom de test**

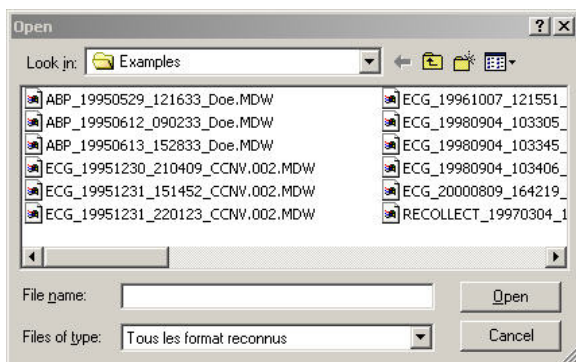
ECG\_20000501\_100519\_Thompson.mdw est un test d'ECG enregistré le 1 mai 2000 à 10:05:19 pour le patient Thompson.

**3.7 Ouverture d'un test à partir d'un autre emplacement**

Il est possible d'ouvrir des tests à partir d'autres emplacements sur l'ordinateur, par exemple, à partir d'une disquette. Cela s'appelle importer un test.

**Pour importer un test :**

1. Insérer le disque amovible, si nécessaire.
2. Dans le menu **Fichier**, cliquer sur **Importer**. La boîte de dialogue **Ouvrir** s'affiche.



3. Dans la boîte de dialogue **Ouvrir**, sélectionner le type de fichier à importer.
4. Rechercher à l'aide du champ **Voir dans:** l'emplacement du fichier à importer.
5. Sélectionner le fichier à importer.
6. Cliquer sur le bouton **Ouvrir** pour importer le test sélectionné. Un message s'affiche à la fin du processus d'importation.

### 3.8 Utilisation d'un test dans d'autres applications MS Windows

Il est possible d'utiliser un test dans d'autres applications MS Windows. Par exemple, il est possible de coller l'image d'un test dans MS Word.

**Pour utiliser un test dans d'autres applications MS Windows :**

1. Sélectionner la vue de test à copier.
2. Cliquer à l'aide du bouton droit de la souris sur la vue du test et sélectionner **Copier** dans le menu des raccourcis. Il est maintenant possible de coller le test dans une autre application MS Windows.

### 3.9 Menus des raccourcis

La station utilise des menus des raccourcis. Ces menus sont contextuels, ce qui signifie que leur contenu diffère en fonctions des écrans ou des différentes zones de l'écran.

#### Activation d'un menu de raccourci

En cliquant avec le bouton droit de la souris sur (la partie de) l'espace de travail approprié, le menu de raccourci s'affiche. À partir de ce menu, il est possible de sélectionner des options ou des fonctions s'appliquant à l'espace de travail cliqué. Si une option est active, elle est affichée avec une marque devant son nom. Une fois la sélection effectuée dans le menu contextuel, le menu se ferme.

### 3.10 Touches de fonction

La station CardioPerfect Welch Allyn est, comme toutes les applications Windows, conçue pour être utilisée avec la souris. Toutefois, l'utilisation du clavier est parfois plus rapide dans certains cas. Par conséquent, différentes fonctions de la station CardioPerfect Welch Allyn peuvent également être sélectionnées directement avec le clavier. La liste ci-dessous répertorie tous les raccourcis clavier généraux disponibles. Pour obtenir une description d'une touche de fonction spécifique au module, se reporter au manuel du module correspondant :

Fonctions générales	
Touche	Fonction
F1	Active la fonction Aide de la station CardioPerfect Welch Allyn. Non disponible actuellement.
F2	Démarre un nouvel enregistrement ou ouvre une carte patient vide si aucun module n'est chargé.
[ALT]+[C]	Ferme le module actif.
[ALT]+[X]	Quitte le programme.
[ALT]+[T]	Ouvre le menu Outils.
[ALT]+[H]	Ouvre le menu Aide.
[ALT]+[A]	Ouvre le menu Action.
[ALT]+[V]	Ouvre le menu Visualisation.
[ALT]+[M]	Ouvre le menu Courrier.
[CTRL]+[SUPPR]	Supprime le test sélectionné.
[CTRL]+[P]	Imprime le test sélectionné.
[CTRL]+[ALT]+[P]	Imprime les formats sélectionnés.

<b>Carte patient</b>	
<b>Touche</b>	<b>Fonction</b>
[ALT]+[P]	Ouvre la fiche du patient sélectionné et permet de modifier les données de ce patient.
[MAJ]+[CTRL]+[P]	Ouvre une fiche patient vide et permet de créer un nouveau patient.

<b>Edition de texte</b>	
<b>Touche</b>	<b>Fonction</b>
[CTRL]+[X]	Couper le texte sélectionné.
[CTRL]+[C]	Copier le texte sélectionné.
[CTRL]+[V]	Coller le texte.

<b>Courrier</b>	
<b>Touche</b>	<b>Fonction</b>
F5	Envoyer et recevoir.
[MAJ]+F6	Rafraîchir.

<b>Débuter test</b>	
<b>Touche</b>	<b>Fonction</b>
[MAJ]+[CTRL]+[E]	Débuter un nouvel ECG de repos.
[MAJ]+[CTRL]+[X]	Débuter un nouvel ECG d'effort.
[MAJ]+[CTRL]+[A]	Débuter un nouveau test de tension artérielle ambulatoire.
[MAJ]+[CTRL]+[S]	Débuter un nouveau test de spirométrie.
[MAJ]+[CTRL]+[R]	Débuter un nouvel ECG Mini holter d'événements.

## 4. Recherche de patient

### 4.1 Qu'est ce qu'un critère de recherche ?

Un critère de recherche est une méthode simple de recherche des informations fréquemment nécessaires. Il est possible de créer un critère de recherche à l'aide de l'assistant de critère de recherche.

#### Il existe plusieurs types de critères de recherche :

- Patient** Critère de recherche d'un patient ou groupe de patients spécifique.  
**Test** Critère de recherche d'un test ou groupe de tests spécifique.

#### Exemples d'informations pouvant être trouvées à l'aide d'un critère de recherche :

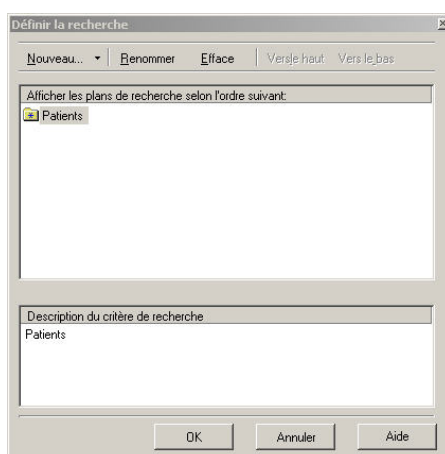
- A la fin de la journée, connaître les tests ECG non confirmés.
- Pour un rapport statistique, savoir combien de patients mâle de plus de 50 ans ont subi un ECG dans les derniers six mois.
- Sur 2000 personnes nommées Martin, trouver Mlle Martin dont le numéro d'assurance est le 395281-01.
- Pour un aperçu financier, savoir combien d'ECG d'effort ont été enregistrés pour chaque site.

### 4.2 Définition d'un critère de recherche patient

Pour définir un critère de recherche patient, il suffit de démarrer l'**Assistant de critère de recherche patient**. L'assistant guide l'utilisateur à travers chaque étape du processus de définition.

#### Pour définir un critère de recherche patient :

1. Dans le menu **Edition**, sélectionner **Critère de recherche**. La fenêtre **Définir la recherche** s'affiche.



2. Dans la fenêtre **Définir la recherche**, cliquer sur **Nouveau**, et sélectionner **Recherche patient**. L'**Assistant de critère de recherche patient** démarre.
3. La première étape de l'assistant consiste à sélectionner les propriétés patient à rechercher ; ensuite, cliquer sur **Suivant**.

4. Dans les étapes suivantes, spécifier les valeurs pour chaque propriété puis cliquer sur **Suivant**.

<b>Pour...</b>	<b>Spécifier...</b>
<b>Nom</b>	Nom ou prénom. Si seul un nom est saisi, le résultat affichera tous les patients avec ce nom de famille. Si un nom et un prénom sont saisis, le résultat affichera uniquement les patients avec ce nom de famille et ce prénom.
<b>Numéro alternatif</b>	Le numéro alternatif du patient recherché.
<b>Date de naissance / Age</b>	Une date de naissance ou un âge.
<b>Mme ou M</b>	Le sexe du patient recherché.

5. A la dernière étape de l'assistant, entrer un nom pour le critère de recherche. L'assistant propose un nom logique, mais il est possible de le modifier.
6. Cliquer sur **Terminer**. Le critère de recherche est désormais listé dans l'onglet **Rechercher** à la gauche de la fenêtre de travail. Pour l'utiliser, il suffit de cliquer dessus.

**Conseils pour saisir une date de naissance ou un âge exacts :**

- Pour définir une date de naissance exacte, renseigner à la fois les champs **entre et et** avec la même date.
- Pour rechercher un patient d'un âge précis, indiquer une année dans les champs **entre et et**. Par exemple, pour rechercher les patients âgés de 28 ans, renseigner les champs **entre et et** avec 1975.

### **4.3 Définition d'un critère de recherche test**

Comme pour le critère de recherche patient, il suffit de démarrer l'assistant pour créer un critère de recherche test.

**Pour définir un critère de recherche test :**

1. Dans le menu **Edition**, sélectionner **Critère de recherche**. La fenêtre **Définir la recherche** s'affiche.
2. Dans la fenêtre **Définir la recherche**, cliquer sur **Nouveau**, et sélectionner **Recherche test**. L'**Assistant de critère de recherche test** démarre.
3. A la première étape de l'assistant, sélectionner le type de test à rechercher ou sélectionner tous les tests puis cliquer sur **Suivant**.
4. La deuxième étape de l'assistant consiste à sélectionner les propriétés à rechercher ; ensuite, cliquer sur **Suivant**. Il n'est pas nécessaire de renseigner toutes propriétés. Il est possible de n'en sélectionner qu'une ou deux.

<b>Sélection...</b>	<b>Tests recherchés...</b>
<b>Date de l'enregistrement</b>	Tests enregistrés à la date précisée.
<b>Enregistré par</b>	Tests enregistrés par une personne spécifiée.
<b>Non confirmé/Confirmé par</b>	Tests confirmés par une personne spécifiée.
<b>Référence du spécialiste/médecin</b>	Tests enregistrés pour un spécialiste ou un médecin désigné.

**Endroit d'enregistrement** Test enregistré sur prescription d'un spécialiste ou d'un médecin.  
(ECG d'effort et ECG de repos uniquement)

**Spécialiste / Médecin traitant** Test enregistré par un spécialiste ou un médecin traitant.  
(ECG d'effort et ECG de repos uniquement)

**Endroit d'enregistrement** Tests enregistrés en un lieu spécifique.

5. Spécifier les valeurs pour chaque propriété puis cliquer sur **Suivant**.

**Pour la propriété...**                      **Spécifier...**

**Date de l'enregistrement** Une plage de dates relative ou absolue.

**Enregistré par** Le nom de la personne ayant enregistré le test recherché.

**Non confirmé/Confirmé par** Indique si les tests recherchés sont confirmés ou non.

Pour rechercher des tests confirmés, il est possible de saisir le nom de la personne les ayant confirmés.

**Référence du spécialiste/médecin** Nom de la spécialité ou du médecin lié au test recherché.

**Endroit d'enregistrement** Nom de la spécialité ou du médecin prescripteur du test recherché.  
(ECG d'effort et ECG de repos uniquement)

**Spécialiste / Médecin traitant** Nom de la spécialité ou du médecin traitant lié au test recherché.  
(ECG d'effort et ECG de repos uniquement)

**Endroit d'enregistrement** Le nom de l'emplacement où le test a été enregistré.

6. A la dernière étape de l'assistant, entrer un nom pour le critère de recherche puis cliquer sur **OK**. L'assistant propose un nom, mais il est possible de le modifier.
7. Cliquer sur **Terminer**. Le critère de recherche est désormais listé dans l'onglet **Rechercher** à la gauche de la fenêtre de travail. Pour l'utiliser, il suffit de cliquer dessus.

**Conseils de définition d'une plage de date dans l'Assistant de critère de recherche test :**

- Une plage de date relative n'a pas de date de début fixe. Par exemple : aujourd'hui, cette semaine, ce mois, cette année.
- Une plage de date absolue a des dates de début et de fin fixées. Par exemple : Du 1 janvier au 18 février. Il faut utiliser le calendrier pour saisir ces dates.

## 5. Impression des tests

A l'aide de la station Welch Allyn CardioPerfect, il est possible d'imprimer sur papier ordinaire à l'aide d'une imprimante laser ou à jet d'encre. Plusieurs formats d'impression des informations sont disponibles. Chaque format d'impression comprend un en-tête contenant des informations supplémentaires.

Il est possible d'imprimer une seule ou plusieurs vues d'un simple clic de souris.

L'impression de vues multiples est une fonction pratique en cas d'impression fréquente du même ensemble de vues. Pour utiliser la fonction **Imprimer les formats sélectionnés**, il faut configurer cette option dans les réglages. Généralement, cela a été fait à l'installation du programme par l'administrateur systèmes.

### 5.1 Impression d'un test

#### Pour imprimer :

1. Sélectionner le patient.
2. Sélectionner le test à imprimer dans la liste des tests.

#### Pour imprimer une vue :

1. Sélectionner la vue à imprimer et ajuster la vue si nécessaire.
2. Cliquer sur le bouton **Imprimer** dans la barre d'outils ou sélectionner **Imprimer** dans le menu **Fichier**
3. Dans la boîte de dialogue **Imprimer**, la vue actuelle est automatiquement sélectionnée. Cliquer sur le bouton **OK**.

#### Pour imprimer des formats sélectionnés :

1. Sélectionner **Imprimer les formats sélectionnés** dans le menu **Fichier**. La station CardioPerfect Welch Allyn imprime les formats sélectionnés dans l'onglet **Imprimer** des réglages du module approprié.

### En tête d'impression

Chaque test imprimé comporte un en-tête contenant des informations supplémentaires concernant le test. L'en-tête contient :

**Données patient** nom, numéro de patient, sexe, date de naissance, âge, taille et poids.

**Données générales** date et heure d'enregistrement, nom de la personne ayant enregistré le test, nom du médecin de référence, nom du médecin prescripteur (ECG de repos et ECG d'effort uniquement), nom du médecin traitant (ECG de repos et ECG d'effort uniquement), lieu d'enregistrement et commentaires.

## 5.2 Imprimer le pré-affichage

La fonction **Imprimer le pré-affichage** montre comment le test apparaîtra sur papier. A partir de la fenêtre Imprimer le pré-affichage, il est possible de visualiser le test en taille réelle ou selon la largeur de papier, de feuilleter les pages du test, de modifier les réglages imprimante et d'imprimer l'ECG.

### Pour visualiser un test avant impression :

1. Dans la barre d'outils, cliquer sur le bouton **Imprimer le pré-affichage**. La boîte de dialogue Imprimer s'affiche.
2. Cliquer sur la vue à visualiser.
3. Cliquer sur le bouton OK. L'Aperçu avant impression s'affiche.

#### Pour visualiser...

La page entière  
Le test en fonction de la largeur du papier  
Le test à sa taille réelle

#### Cliquer sur...

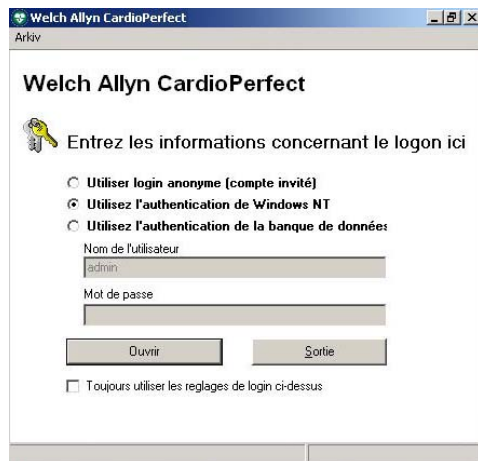
Le bouton Page  
Le bouton Largeur  
Le bouton 100 %

4. Cliquer sur le bouton **Impression** pour imprimer le test ou cliquer sur le bouton Fermer pour revenir à la fenêtre principale.

## 6. Modification du mot de passe

### 6.1 Quand faut-il un mot de passe ?

Un mot de passe n'est nécessaire que si une fenêtre d'ouverture de session s'affiche au démarrage de la station Welch Allyn CardioPerfect. La fenêtre d'ouverture de session est comme suit :



### 6.2 Quand faut-il changer de mot de passe ?

La fréquence de changement de mot de passe est généralement laissée à l'appréciation de l'utilisateur. Cependant, il y a une circonstance où le changement de mot de passe est recommandé : quand l'administrateur systèmes crée un compte utilisateur pour la station Welch Allyn CardioPerfect. En général, le mot de passe est générique, et facile à trouver. Il est donc recommandé de changer de mot de passe à ce moment-là.

### 6.3 Modification du mot de passe

Pour modifier le mot de passe :

1. Dans le menu **Fichier**, cliquer sur **Changer mot de passe...**
2. Saisir l'ancien mot de passe.
3. Saisir le nouveau mot de passe.
4. Ressaisir le nouveau mot de passe pour confirmation.
5. Cliquer sur **OK**. Le nouveau mot de passe est immédiatement activé.

## 7. Personnalisation

### 7.1 Personnalisation de la station Welch Allyn CardioPerfect

L'administrateur systèmes configure la plupart des réglages de la station Welch Allyn CardioPerfect. Cependant, certains réglages peuvent être modifiés par l'utilisateur.

Les réglages modifiables par l'utilisateur sont situés dans la fenêtre **Réglages général** dans l'onglet **Général**.

**Pour ouvrir le menu Réglage général :**

1. Dans le menu **Fichier**, cliquer sur **Réglages**. La boîte de dialogue **Réglages** s'affiche.
2. Cliquer sur **Général**.

#### Fenêtre Réglage général – Onglet Général

Utiliser l'onglet Général pour personnaliser la station de travail Welch Allyn CardioPerfect. Dans cet onglet, il est possible de définir l'emplacement d'enregistrement, le module par défaut au démarrage de la station Welch Allyn CardioPerfect et la langue du logiciel. Il est possible d'ajuster la façon dont les noms des patients sont affichés et de générer les numéros de patients automatiquement.

<b>Endroit</b>	Nom de l'emplacement d'enregistrement. Quand un nom est sélectionné dans la liste, c'est ce nom qui est imprimé dans l'entête de chaque test enregistré. Il est également possible de laisser ce champ vierge.
<b>Module par défaut</b>	Module que la station CardioPerfect Welch Allyn démarre lors de la connexion au système. Quand un module est sélectionné dans la liste, la station CardioPerfect Welch Allyn démarre automatiquement ce module à chaque ouverture de session. Il est possible de laisser ce champ vierge. Dans ce cas, la station CardioPerfect Welch Allyn démarre une session sur son espace de travail.
<b>Langue</b>	Langue utilisée par la station CardioPerfect Welch Allyn. La station CardioPerfect Welch Allyn est disponible dans de nombreuses langues. Il est possible de modifier la langue de travail sans redémarrer le logiciel.
<b>Nom de l'écran</b>	Ordre d'affichage du prénom et du nom du patient.
<b>Titres</b>	Ordre d'affichage du titre et du nom du patient. Si <i>Masquer</i> est sélectionné, aucun titre ne s'affiche.
<b>Numéros patient générés automatiquement</b>	Indique si un numéro patient est généré automatiquement quand une nouvelle carte patient est créée.

#### Fenêtre Réglage général – Onglet Imprimer

**Titre à l'impression** Il est possible de saisir ici le titre devant figurer sur les impressions.

## Fenêtre Réglage général – Onglet Mail

<b>Serveur</b>	Spécifie les réglages du serveur. Pour plus d'informations, voir l'administrateur systèmes
<b>Serveur Mail</b>	Spécifie le nom de l'ordinateur sur lequel est installé le programme de serveur mail CPWS. Pour un ordinateur autonome, c'est le nom de l'ordinateur.
<b>TCP/IP Port serveur mail</b>	Désigne le port TCP/IP du programme du Serveur Mail.
<b>TCP/IP Port notifications</b>	Indique le port TCP/IP utilisé pour la notification transmise par le programme du Serveur Mail.
<b>Changer les paramètres pour tous les utilisateurs</b>	Si cette option est sélectionnée, les réglages modifiés seront appliqués à tous les utilisateurs
<b>Signature automatique</b>	Il est possible d'utiliser une signature pour automatiquement ajouter un texte aux messages expédiés. Par exemple, la signature peut inclure le nom, le titre et le numéro de téléphone de l'expéditeur.
<b>Utiliser Signature auto</b>	Si cette option est sélectionnée, la signature est ajoutée aux messages sortants.
<b>Signature</b>	Dans la boîte de texte Signature, saisir le texte à inclure dans les messages sortants. Il est aussi possible de coller du texte d'un autre document dans la boîte de texte Signature.
<b>Annoncer l'arrivée d'un mail par un son</b>	Si cette option est sélectionnée, un son se fait entendre à l'arrivée d'un nouveau message

## Fenêtre Réglage général – Onglet Mail– Réglage avancé

Ces options sont utilisées lorsque vous avez installé la station de travail sur un serveur Citrix ou un autre environnement multi-utilisateur sur un serveur unique, par exemple en utilisant un PC distant. Ces options ne sont utiles que lorsque la station de travail a été configuré comme hôte à connexion directe.






<b>Désact. communications TCP/IP</b>	Cette option vous permet de désactiver les communications entre la station de travail et l'application hôte de télémédecine. Lorsque cette option est activée, les dossiers de messagerie ne sont pas rafraîchis lorsque de nouveaux messages arrivent et le bouton Envoyer/Recevoir n'est pas désactivé. Vous pouvez rafraîchir les dossiers de messagerie en utilisant le bouton Rafraîchir de la station de travail ou activer l'option de rafraîchissement périodique.
<b>Rafraîchir régulièrement dossiers princ.</b>	Avec cette option, vous pouvez activer/désactiver le rafraîchissement périodique des dossiers de messagerie. Lorsque les communications TCP/IP ont été désactivées, les dossiers de messagerie ne sont pas rafraîchis automatiquement. Avec cette option, vous pouvez configurer la station de travail pour rafraîchir les dossiers de messagerie à intervalles définis.
<b>Rafraîch. ttes les :</b>	Cette option vous offre la possibilité de définir la périodicité du rafraîchissement des dossiers de messagerie par la station de travail. La périodicité doit être définie en secondes. Vous pouvez modifier la valeur en cliquant sur la flèche vers le haut pour augmenter la valeur ou sur la flèche vers le bas pour la diminuer.

## 7.2 Personnalisation des fichiers .txt

L'utilisateur peut personnaliser les déclarations utilisées dans l'éditeur d'interprétation (ainsi que dans l'éditeur de commentaires, pour la spirométrie uniquement) selon ses préférences.

### Pour personnaliser les affirmations :

1. Par défaut, ce fichier se trouve dans <install. dir> \modules\resources\<language code>\*.txt. Utiliser Notepad pour ouvrir le fichier :

<b>Module :</b>	<b>Nom de fichier :</b>
 ECG de repos	ecg.txt
 ECG d'effort	xecg.txt
 Spirométrie	spiro.txt
 Pression artérielle ambulatoire	abp.txt
 ECG Mini Holter d'événements	recollect.txt

2. Éditer, ajouter et supprimer les phrases selon les préférences de l'utilisateur.

### Pour ouvrir un fichier dans Notepad :

1. Ouvrir l'explorateur Windows.
2. Localiser le fichier dans l'arborescence.
3. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le fichier.
4. Dans le menu des raccourcis, cliquer sur **Ouvrir avec**. La boîte de dialogue **Ouvrir avec** s'affiche.
5. Dans la liste des programmes, sélectionner **Notepad**.
6. Cliquer sur **OK**. Le fichier est ouvert dans Notepad.

Les fichiers \*.txt sont constitués d'affirmations regroupées en catégories. Les affirmations sont listées sous le nom de la catégorie à laquelle elles appartiennent. Les affirmations sont en retrait d'une position.

### Pour créer une nouvelle catégorie :

1. Saisir le nom de la nouvelle catégorie à la première position d'une nouvelle ligne.
2. Entrer chaque affirmation à ajouter à cette catégorie sur une ligne, en s'assurant que chaque affirmation est en retrait d'une position.

## 8. Option télémédecine

### 8.1 Introduction

Télémédecine est une extension en option pour la station CardioPerfect Welch Allyn. En l'absence du code de déverrouillage correct, la fonctionnalité Télémédecine ne sera pas activée.

Avec Télémédecine, il est possible d'expédier et de recevoir des tests et des interprétations de et vers des contacts prédéfinis. Typiquement, cela permet le partage d'expertise et des consultations pour deuxième avis, mais peut aussi être utilisé à des fins administratives dans des situations où la duplication ne peut pas être utilisée.

Télémédecine offre le choix entre deux types de communications. Des messages email peuvent être expédiés et reçus par l'intermédiaire de programmes de mails, ou par communication directe en utilisant les prises TCP/IP. Dans les deux cas, l'Internet ou tout autre réseau TCP/IP doit être disponible comme infrastructure de transport. Il est possible d'utiliser à la fois les emails et la connexion par prise directe.

Télémédecine, comme la station CardioPerfect Welch Allyn, est conçu selon une architecture client/serveur. Ceci signifie que Télémédecine peut aller d'une utilisation sur un seul ordinateur autonome avec modem à une configuration d'ordinateurs client multiples, d'un serveur de base de données MSSQL et d'un serveur mail pour télémédecine travaillant ensemble dans un réseau LAN.

Pour obtenir des informations sur l'installation et la configuration, se reporter au manuel CPWS Service and Advanced Installation (Installation avancée et maintenance de la station CPWA).

### 8.2 Utilisation de Télémédecine

#### Utilisation de Télémédecine avec les emails.

Si Télémédecine est utilisé avec les emails, les tests seront expédiés à une adresse email prédéfinie sous forme d'un fichier joint au mail.

Les tests expédiés seront placés dans la boîte de réception du destinataire chez son ISP (Fournisseur de service Internet) en attendant d'être récupérés par la station CardioPerfect Welch Allyn du destinataire.

L'utilisation de Télémédecine avec les emails est aussi simple que d'expédier un email à partir de n'importe quel programme email.

#### Pour expédier un ou plusieurs tests :

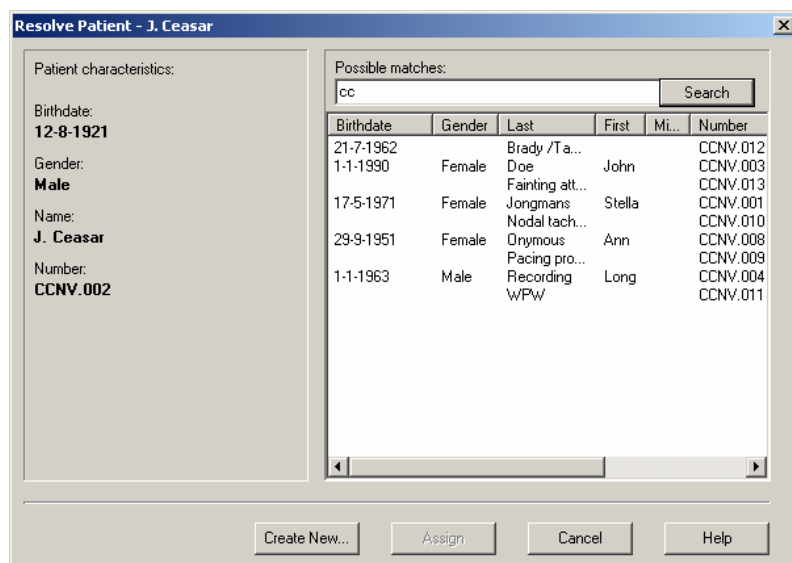
- Sélectionner le premier test à expédier et cliquer sur le bouton **Envoyer**,
- La station demande alors de sélectionner le contact à qui expédier le test ; sélectionner le bon contact et cliquer sur **OK**, le test est alors placé dans la boîte d'envoi de la station.
- Procéder de même pour tous les tests à expédier.
- Après avoir placé tous les tests dans la boîte d'envoi, cliquer sur le bouton **Envoyer/Recevoir** ; ceci a pour effet d'expédier tous les tests dans la boîte d'envoi aux contacts sélectionnés et de réceptionner en même temps les tests qui ont pu être reçus d'autres personnes.

Le destinataire reçoit ces tests lorsque la fonction **envoyer/recevoir** est exécutée sur l'ordinateur récepteur.

Après envoi et réception des tests, un message s'affiche indiquant le nombre de tests expédiés et reçus avec succès ou indiquant l'échec de la procédure le cas échéant. Dans ce cas un code d'erreur est généré, voir le tableau des codes d'erreur à la page 32.

**Voici les étapes à suivre pour recevoir et traiter les tests reçus :**

- Cliquer sur le bouton **Envoyer/Recevoir** pour recevoir les tests qui vous ont été expédiés
- Si le patient du test reçu dispose déjà d'une carte patient dans la base de données de destinataire, le programme le reconnaît et place le test directement dans la « Boîte de réception » ; si le patient n'est pas reconnu, le test est placé dans les « Items non résolus ».
- Double-cliquer sur un test dans « Items non résolus » ; la boîte de dialogue Resolved Patient (voir illustration) apparaît ; sélectionner **Créer Nouveau** pour créer une nouvelle carte patient ou rechercher une correspondance (identique à la recherche d'un patient dans la liste des patients), sélectionner le patient à qui ajouter le test et cliquer dessus pour l'assigner.
- Une fois que le test est assigné à un patient existant ou qu'une nouvelle carte patient est créée, le test sera placé dans la « Boîte de réception » (au moment où le test est placé dans la « Boîte de réception », il est également entré dans la base de données de la station)
- Ouvrir le test dans la « Boîte de réception », revoir ou ajouter une interprétation et/ou un commentaire conformément aux instructions dans le manuel du module et cliquer sur **Répondre** ; le test est alors placé dans la « Boîte d'envoi » (pas besoin de spécifier un contact, le programme utilisera automatiquement l'adresse email de l'expéditeur d'origine).
- Il est aussi possible de faire suivre le mail à un troisième contact (prédéfini) ; pour ce faire, cliquer sur **Transférer** et sélectionner un contact ; le mail sera placé dans la « Boîte d'envoi ».
- Cliquer sur **Envoyer/Recevoir** pour expédier les tests placés dans la « Boîte d'envoi ».



**Utilisation de Télémédecine avec connexion par prise directe.**

L'utilisation d'une connexion par prise directe signifie que les tests ne sont pas expédiés comme des pièces jointes à des mails (une adresse email n'est pas requise) mais sont expédiés directement de l'expéditeur (client) au destinataire (hôte), à condition que l'ordinateur de destination (hôte) soit en marche et prêt à recevoir des tests au moment où ceux-ci sont transmis.

- La procédure d'envoi d'un test par connexion directe est similaire à l'envoi par email, sauf qu'il n'est pas expédié à l'ISP du destinataire, mais placé directement dans sa « Boîte de réception » ou « Items non résolus ».
- Après traitement des tests, l'hôte doit cliquer sur **Répondre** pour placer les tests dans sa « Boîte d'envoi », mais n'a pas besoin de cliquer sur **Envoyer/Recevoir**.

- C'est alors au client de réceptionner les tests directement depuis la « Boîte d'envoi » de l'hôte ; au moment où le client clique sur **Envoyer/Recevoir**, le programme vérifie la présence de nouveaux tests ou de réponses chez l'hôte placées dans la « Boîte d'envoi » et destinés à ce client (le programme détermine automatiquement quels tests sont destinés à ce client)

### **8.3 Résolution des pannes**

Les erreurs ou messages d'erreur suivants peuvent s'afficher :

**No Mailserver is active (Aucun serveur mail n'est actif) :**

Démarrer le serveur mail, voir le chapitre Télémédecine dans le manuel Installation et Configuration.

**Unable to start CardioPerfect Mail Server (Impossible de démarrer le serveur mail de CardioPerfect) :**

Un seul serveur mail peut fonctionner en même temps. Si le serveur mail est déjà en marche, toute nouvelle tentative d'exécution du programme CcMailServer engendrera le message d'erreur ci-dessus. Vérifier dans le Gestionnaire des tâches de Windows qu'aucune session de serveur mail n'est ouverte.

Si aucune autre session de serveur mail n'est ouverte mais que le serveur ne démarre pas, il est possible que les ports TCP/IP utilisés par défaut par le serveur mail soient déjà utilisés par une autre application ou un autre processus. Essayer de changer les ports TCP/IP sur la station CardioPerfect Welch Allyn et sur l'outil de configuration du Serveur Mail CC.

Après avoir changé les paramètres du port, redémarrer la station CardioPerfect Welch Allyn et le Serveur Mail. En cas de sélection de ports TCP/IP différents, afficher le fichier « Services » disponible dans le dossier Windows\System32\drivers\etc (Windows XP) ou Winnt\System32\drivers\etc (Windows 2000).

**Workstation does not close properly (La station n'est pas bien fermée) :**

La station attend probablement un dépassement de délai lorsqu'elle essaye de contacter le serveur mail pour se déconnecter. Vérifier que le serveur mail est en marche.

**Incorrect database version (Version de la base de données incorrecte) :**

Exécuter setup sur l'ordinateur hébergeant le serveur de base de données MSDE ou MSSQL. Ceci met à niveau la base de données à la version nécessaire.

**Winsock Errors or time-outs on a LAN (Erreurs ou dépassements du temps imparti pour Winsock sur un réseau LAN) :**

S'assurer que Microsoft WinSock Proxy Client est installé et activé si le réseau LAN utilise un serveur mandataire.

Pour les autres messages d'erreur, se référer au tableau ci-dessous.

Codes d'erreur	Description
100	Erreur inconnue <b>Action</b> : Réessayer ; si le problème persiste, contacter le service technique.
101	Dépassement de délai lors de la tentative de connexion au serveur SMTP. <b>Action</b> : Réessayer plus tard, le serveur SMTP peut être momentanément injoignable. Si le problème persiste, vérifier l'orthographe du nom du serveur SMTP à l'aide de l'outil de configuration de CC Mailserver. Vérifier également que le réseau fonctionne correctement.
102	Dépassement de délai lors de la tentative d'envoi de mail. <b>Action</b> : Réessayer plus tard. Si le problème persiste, contacter le fournisseur de services Internet (ISP). Si le message est un ECG d'effort, il est possible que le fichier joint au mail soit trop volumineux. Demander à l'ISP s'il existe des limites de taille de fichiers.
103	Erreur SMTP non spécifiée. <b>Action</b> : Vérifier la description de l'erreur dans le journal des événements mail ; il fournira le texte d'erreur expédié par le serveur SMTP.
104	Dépassement de délai lors de la tentative de connexion au serveur POP. <b>Action</b> : Réessayer plus tard, le serveur POP peut être momentanément injoignable. Si le problème persiste, vérifier l'orthographe du nom du serveur POP à l'aide de l'outil de configuration de CC Mailserver. Vérifier également que le réseau fonctionne correctement.
105	Dépassement de délai lors de la tentative de réception de mail. <b>Action</b> : Réessayer plus tard. Si le problème persiste, contacter l'ISP.
106	Erreur POP non spécifiée. <b>Action</b> : Vérifier la description de l'erreur dans le journal des événements mail ; il fournira le texte d'erreur expédié par le serveur POP.
107	Un message mail a été reçu d'un contact inconnu. Un message de rejet a été envoyé en retour à l'expéditeur. <b>Action</b> : Si désiré. Ajouter le contact à l'aide de l'outil Administrateur
108	Le message mail reçu est invalide. Le fichier est corrompu ou ne peut pas être lu. Un message de rejet a été envoyé en retour à l'expéditeur. <b>Action</b> : Réessayer ; si le problème persiste, contacter le service technique.
109	Une interprétation a été reçue, mais le test correspondant est introuvable. Un message de rejet a été envoyé en retour à l'expéditeur. <b>Action</b> : Si le test a été supprimé accidentellement. Demander à l'expéditeur d'envoyer d'abord le test.
110	Un message électronique a été reçu. Il a été envoyé par un contact connu mais le mot de passe est incorrect. Un message de rejet a été envoyé en retour à l'expéditeur. <b>Action</b> : Modifier le mot de passe du contact ou laisser l'expéditeur modifier la saisie du mot de passe
111	Dépassement de délai lors de la tentative de connexion à un hôte. <b>Action</b> : Réessayer, l'hôte peut être momentanément injoignable. Si le problème persiste, vérifier l'adresse de contact de l'hôte à l'aide de l'outil Administrateur. Vérifier également que le réseau fonctionne correctement.

Codes d'erreur	Description
112	<p>Le contact/l'hôte n'a pas reçu le message mail ou dépassement de délai lors de l'attente de réponse de l'hôte.</p> <p><b>Action :</b> Dans le répertoire temporaire indiqué dans l'outil de configuration du Serveur Mail CC, vérifier que le compte utilisateur local dispose de droits d'écriture. Vérifier qu'il y a suffisamment d'espace disponible pour stocker temporairement des messages mail, vérifier si le serveur de base de données dispose de suffisamment d'espace pour grandir.</p>
113	<p>Le contact/l'hôte n'a pas reçu le message mail ou dépassement de délai lors de l'attente de réponse de l'hôte.</p> <p><b>Action :</b> Voir erreur 112.</p>
114	<p>La prise directe a reçu une commande ou une erreur inconnue.</p> <p>Utilisation future : Il est possible que l'hôte et le client utilisent des versions logicielles différentes.</p> <p>Autres possibilités : connexion déconnectée par l'hôte, connexion à l'hôte interrompue</p> <p><b>Action :</b> Se comporter comme pour l'erreur 111.</p>

**Index**

Arrêt de la station .....	9	Onglet Mail.....	29
Assistant de critère de recherche.....	21	Heure d'enregistrement.....	18
Barre d'état .....	10	Importation	
Barre d'outils.....	10	Test.....	18
Barre de menus .....	10	Impression d'un test.....	25
Barre de titres .....	10	Impression d'une vue .....	25
Bouton Allez .....	13	Imprimer le pré-affichage .....	26
Bouton Feuilletter .....	18	Imprimer les formats sélectionnés .....	25
Carte patient .....	11	Informations patient.....	11
Modification.....	13	Modification.....	13
Commentaire .....	12	Interprétation .....	13
Connexion par prise directe .....	32	Interprétation des tests.....	12
Convention de nommage .....	18	Mail .....	31
Création		Médecin .....	23
Critère de recherche patient .....	21	Médecin référent .....	23
Nouveau patient.....	11	Menu des raccourcis .....	10
Créer		Menu Edition .....	13
Nouveau test.....	15	Messages d'erreur.....	33
Critère de recherche.....	21	Mme ou M .....	22
Patient.....	21	Modification	
Test .....	21, 22	Informations patient .....	13
Critère de recherche patient.....	21	mot de passe .....	27
Définition .....	21	Modification carte patient .....	13
Critère de recherche test.....	22	Module par défaut .....	28, 29
Date de l'enregistrement .....	18, 23	Modules de test.....	15
Dates		Mot de passe.....	27
Plage absolue .....	23	Nom .....	22
Plage relative .....	23	Nom de l'écran .....	28
Définition d'un critère de recherche		Noms de tests .....	18
patient .....	21	Non confirmé/Confirmé par .....	23
Définition d'un critère de recherche test	22	Nouveau patient	
Démarrage de la station .....	9	Création .....	11
Démarrer un nouveau test.....	15	Nouveau test	
Dialogue Resolved Patient.....	32	Créer.....	15
ECG d'effort.....	15	Démarrer.....	15
ECG de repos.....	15	Numéro alternatif.....	22
ECG Mini holter d'événements.....	15	Numéro d'assurance .....	11
Emplacement		Numéro de patient.....	11
Ouverture d'un test .....	18	Onglet Historique.....	12
En tête d'impression .....	25	Ouverture d'un test à partir d'un autre	
Endroit .....	28	emplacement .....	18
Enregistré par .....	23	Ouverture de session .....	9
Envoyer et recevoir.....	31	Patient	
Equations prédictives .....	13	Création nouveau .....	11
Espace de travail.....	9, 10	Recherche .....	13
Examen courant		Suppression.....	14
Exporter .....	17	Trouver .....	13
Exportation		Personnalisation de la station .....	28
Test .....	17	Plage de date absolue .....	23
Exporter		Plage de date relative.....	23
Examen courant.....	17	Presse-papiers	
Tous les tests.....	17	Copier test .....	19
Exporter test .....	17	Pression artérielle ambulatoire.....	15
Fenêtre Réglage général		Recherche	
Onglet Général.....	28	Patient.....	13
Onglet Imprimer .....	28	Test.....	16

---

Recherche d'un test.....	16	Créer nouveau .....	15
Spécialité référente.....	23	Exportation.....	17
Spirométrie .....	15	Importation.....	18
Station		Ouverture- à partir d'un autre	
Arrêt .....	9	emplacement.....	18
Démarrage .....	9	Recherche .....	16
Espace de travail .....	9	Suppression.....	17
Ouverture de session.....	9	Visualisation.....	16
Suppression d'un patient.....	14	Touches de raccourci.....	19
Suppression d'un test.....	17	Trouver un patient .....	13
Télémedecine .....	31	Type de test.....	18
Test		Visualisation d'un test.....	16
Copier .....	19	Zone de recherche .....	10, 13